The *4 Bohemian Sketches* have their origins in my *8 Bohemian Duets* for piano duet composed in 1958, a few years after my arrival in the USA, where I had joined the Faculty of Music at Cornell University in Ithaca, New York in 1954. I wished to acquaint my then two little daughters with the music of my origins, thinking they may never visit my native country.

These small compositions combine authentic and imaginary folklore. During my years in Paris (1946 – 1954), I had been greatly impressed by the concepts of Hindemith and Bartók who not only wrote music for concert performance, but also for private music-making for both young musicians and amateurs.

In 1954, I also made the acquaintance of Hilmar Höckner, the [illegible] Baroque, Classical and contemporary music, who suggested [illegible] pieces for string orchestra (after having heard my [illegible] festival). I subsequently composed *Vier kleine Stücke* [illegible] work was published within a month.

The present *4 Bohemian Sketches* are based on [illegible] Nos. 2 and 3 – and two "imaginary" folk [illegible]

Karel Husa

PREVIEW
Low Resolution

Die *4 Bohemian Sketch* [illegible] für Klavier vierhändig zurück, die ich 1958 k[illegible] Übersiedlung in die U.S.A., wo ich an der *Mus*[illegible]thaca, New York, arbeitete. Mit diesen Stücken w[illegible] meinen Töchtern die Musik meiner Herkunft nahe bringen – [illegible] würden sie meine Heimat niemals sehen.

[illegible]schung aus „echter" und „erfundener" Volksmusik. [illegible] in Paris lebte, beeindruckte mich die Idee Hindemiths und Bartóks, [illegible] junge Amateure und Hausmusiker, und nicht nur für den Konzertsaal zu [illegible]

[illegible] Hilmar Höckner, einen bekannten Herausgeber barocker, klassischer und auch [illegible] europäischer Musik. Er fragte mich, ob ich nicht leichte Stücke für [illegible]orchester schreiben könne (nachdem er mein schweres *Divertimento* in Frankfurt gehört hatte). So komponierte ich die *Vier kleinen Stücke* und er veröffentlichte sie innerhalb eines Monats.

Die *4 Bohemian Sketches* enthalten zwei authentische Lieder aus Mähren – Nr. 2 und Nr. 3 – und zwei quasi „erfundene" Lieder – Nr. 1 und Nr. 4.

Karel Husa
Deutsche Übersetzung von Dieter Cornlan

Les 4 Bohemian Sketches s'inspirent des *8 Bohemian Duets* pour [illegible] nains, eux-mêmes composés en 1958, quelques années après mon [illegible] en effet, en 1954 j'avais rejoint la faculté de musique de l'université [illegible] New York. Grâce à ces pièces, je souhaitais familiariser mes [illegible] jeunes, avec la musique de mes origines, pensant qu'elles ne [illegible] patrie.

Ces petites compositions constituent un [illegible] folklorique « authentique » et « imaginaire ». Durant mon séjour par[illegible] fus impressionné par le concept de Hindemith et Bartók, dont les [illegible] exclusivement réservées aux concertistes professionnels [illegible] amateurs et aux particuliers.

En 1954 je fis aussi la connaissance [illegible] un célèbre éditeur de musique européenne baroque, dans [illegible] me suggéra d'écrire des pièces faciles pour orchestre à cordes [illegible] mon *Divertimento* complexe au festival de Francfort). C'est [illegible] *Stücke*, qu'il publia un mois plus tard.

Les 4 Bohe[illegible] constitués de deux airs issus du folklore moldave – n°2 et 3 – et de deux [illegible] – n°1 et 4.

Karel Husa

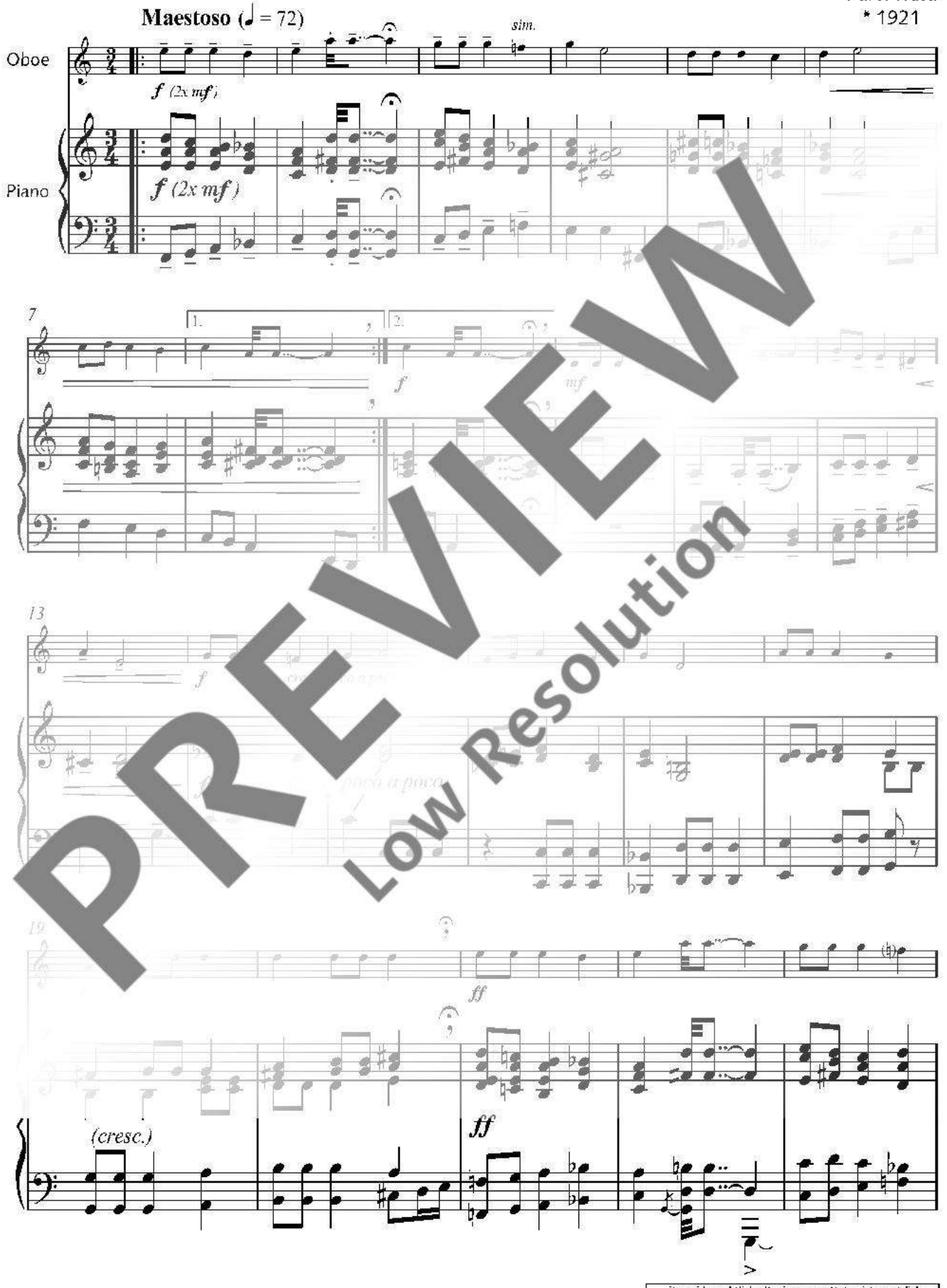
Traduction : Maïté Pelletier

PREVIEW
Low Resolution

4 Bohemian Sketches

1. Ouverture

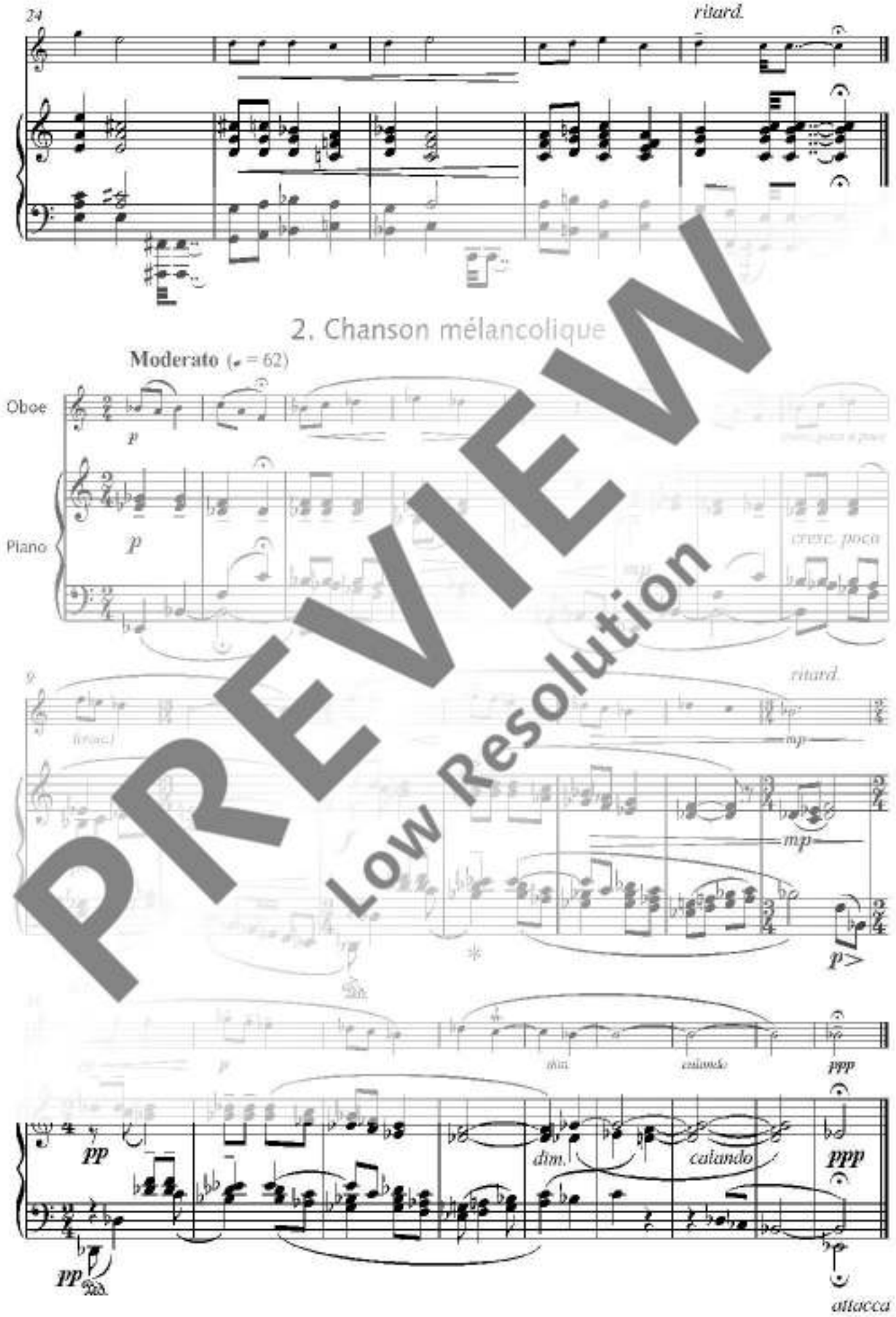
Karel Husa
* 1921



PREVIEW
Low Resolution

© 2010 Schott Music GmbH & Co. KG, Mainz

Das widerrechtliche Kopieren von Noten ist gesetzlich verboten und kann privat- und strafrechtlich verfolgt werden.
Unauthorised copying of music is forbidden by law, and may result in criminal or civil action.



PREVIEW
Low Resolution

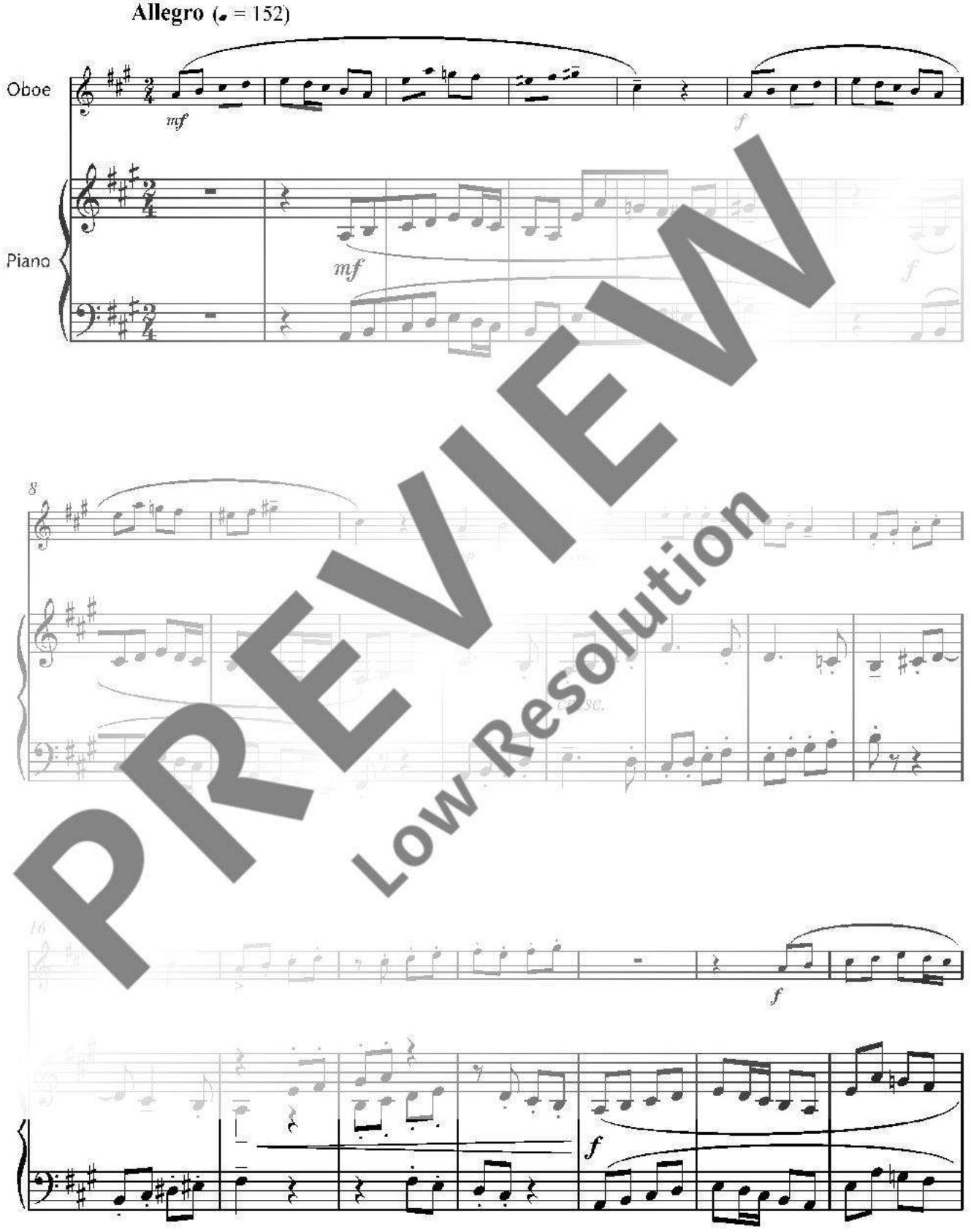
3. Marche funèbre

PREVIEW
Low Resolution

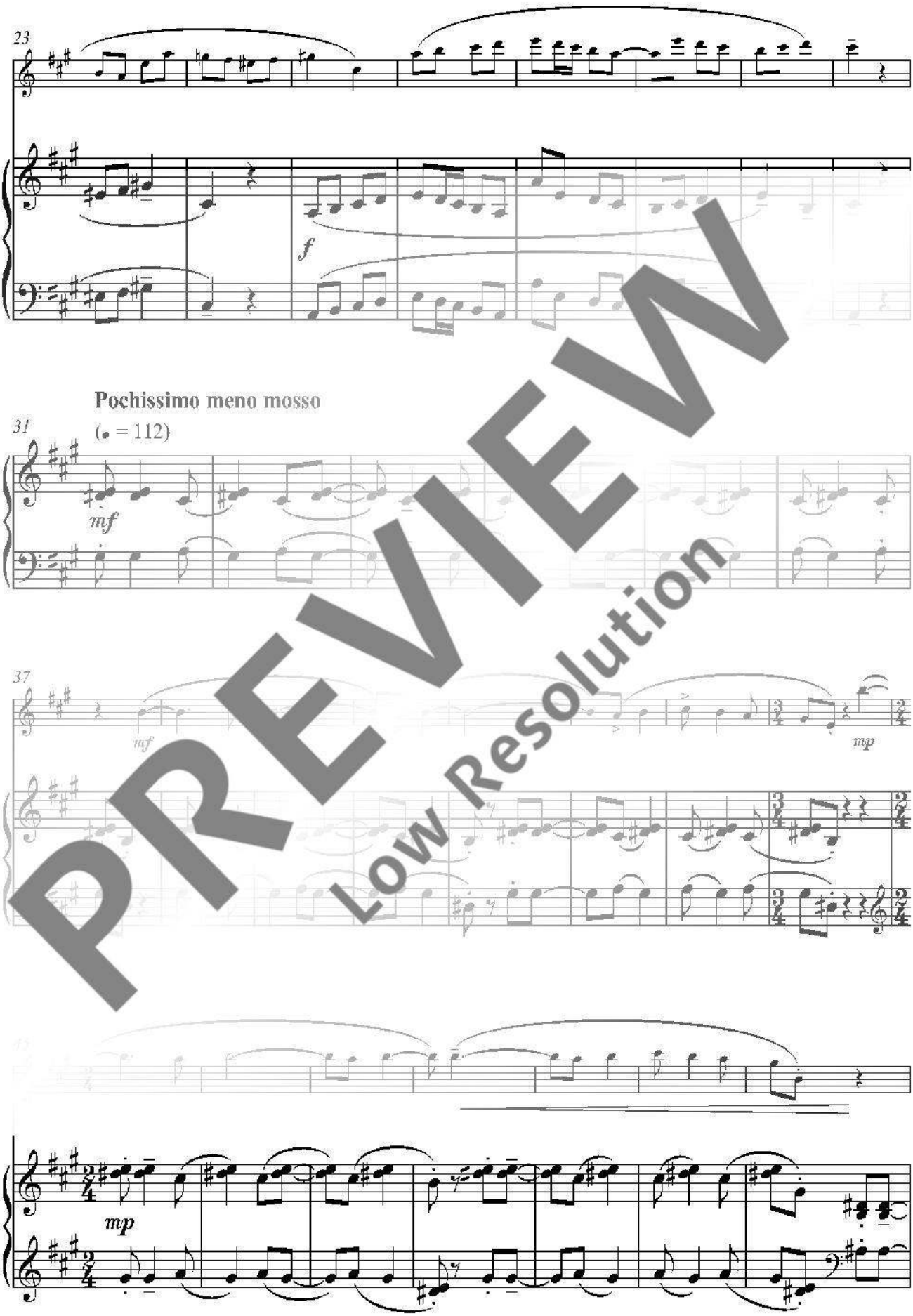
[x] Brackets above the staff indicate implied meters (2 + 3), which should be emphasized.

PREVIEW
Low Resolution

4. Rondeau



PREVIEW
Low Resolution



PREVIEW
Low Resolution